
Vol. 5, No. 2/2015

Theoretical Aspects of the Artistic Cognition of Nature Ukrainian Danube Region

Ivan Pastyr¹

Abstract: The article considered theoretical aspects of the artistic cognition of nature Ukrainian Danube Region as a mechanism of creative activity of teacher in the process fine arts activity.

Keywords: Ukrainian Danube Region; artistic cognition of nature; culture of teacher of representational art

1. Теоретические аспекты становления изобразительного искусства Украинского Придунавья

Юго-Западная часть Одесской области имеет много названий: Бессарабия, Буджак, Придунавье, Измаильщина... На протяжении жизни многих поколений на этом пространстве совершен переход от полупустынного пейзажа к густонаселенному цветущему оазису. Переселенцы Придунайского края, потеряв непосредственную связь с ядром своего этноса, оказались на обочине развития национальных культур, традиций, науки, искусства и спорта. Приходилось все начинать с нуля. Вместе с тем здесь «сроднились» традиции различных эпох, представленные настоящей мозаикой многих народов. Каждый из народов, пришедших в эту западную часть Южной Украины, привнес свои навыки и умения. Со временем возник общий региональный вариант культуры, в котором нашлось место каждому из народов. При этом любой из них сохранил и приумножил свою собственную культурную практику.

Исследователи становления Дунай-Днестровского междуречья (Верховцева И.Г., Грек И.Ф., Державин Н.С., Дзиговский А.Н., Дизанова А.В., Квилинкова Е.Н., Киссе А.И., Лебеденко А.М., Свиньин П.П., Скальковский А.А., Станко В.Н., Маркова Л.В., Мещерюк И.И., Паламарчук С.В., Пригарин А.А., Русев Н.Д., Тодоров В.И., Тунманн И.Э., Тычина А.К., Цыганенко Л.Ф., Челеби Е., Червенков Н.Н., Шабашов А.В.) связывают региональное своеобразие с

¹ Associate Professor, PhD, Izmail State Liberal Arts University, Ukraine, Address: 12, Repin St., Izmail, Odesa oblast, Ukraine, 68600, Tel: +380930455577, Corresponding author: todorov_sl@ukr.net.

историческими событиями, которые нашли отражение в сосуществовании различных этносов.

К общим тенденциям в развитии населения Буджака следует отнести полиэтничность (или мультикультурность) как основу функционирования традиций. Это своеобразный «перекресток», на котором встречаются и сосуществуют различные варианты этнического опыта. В исторической динамике проявляются: *имитационность* (схожести: Буджака сразу с несколькими историко-этнографическими областями; культур между собой и, одновременно, с «материнскими» культурами предыдущих мест проживания); *креолизация* (эклетичная интеграция различных традиций, на основе которых синтезируются инновации, воспринимаемые как «свои»); *космополитичность* (синхронная ориентация на ряд внешних культурных полей-ареалов, экстравертная направленность и романтическая связь с историческими родинами различных народов) и др. Таким образом, формируется своеобразный «мост» между цивилизациями и культурами, который приобретает свойства стабильности. Это является хрестоматийным примером региона Приграничья, в котором специфика порождена не столько жестким противостоянием, сколько естественным взаимодействием традиций ряда народов¹. Именно в силу такого специфического положения и особенностей развития различных этнических общностей в Буджаке, регион обладает множеством названий, которые не перечеркивают друг друга, а сосуществуют. Многообразие предпосылок, которые обусловлены особенностью повседневной практики жителей края, начиная с самого названия, можно свести к одному основному параметру: единство в вариативности. Эта полифония, характерная для районов пограничья, пронизывала все культуры региона в диахронном и синхронном измерениях. Несмотря на различия внутри групп, иногда достаточно принципиальные, они сохраняли и общность происхождения, и солидарность. Региональная культура «впитывала» эту разновекторность, создавая совместный полигон для осознания.²

Развитие культуры, образования развивались неоднородно в Придунайском крае, обладая при этом своей спецификой. Особенности их становления определяются полиэтничным составом жителей региона. Однако фактическая денационализация населения края отрицательно сказалась на этнокультурном развитии, на состоянии народного творчества. Культура, традиции, религия – это те аспекты бытия, которые в определенной мере продолжали функционировать автоматически. В силу сложившихся обстоятельств из духовной жизни переселенцев были вычеркнуты такие виды искусства, как монументальная живопись, другие виды изобразительного искусства,

¹ (2014). Historical and ethnographic essays of peoples of South-Western districts of Odessa region.

² Idem.

музыка, театр и др. Само образование, как и культура в широком смысле слова требовали государственной стратегии. Поэтому актуализируется, с одной стороны, проблема образования, разработки стратегии приспособления образовательных учреждений к новым условиям глобализации, а с другой – спектром вопросов, непосредственно связанным с развитием региональных систем культуры, религии.

В данном контексте целесообразно рассмотреть не только образовательные, экономические, культурные и религиозные потребности Украинского Придунавья, но и изучение специфических закономерностей конкретных образовательных или культурных учреждений, которые особо влияют на социально-культурное развитие изобразительного искусства края.

В конце XIX столетия центром изобразительного искусства, влияющим и на Придунавье, становится город Одесса. Среди художников Одессы выделялись И. Похитонов, Г. Головкин, Н. Околович, Г. Лодыженский, С. Гороневич, О. Попов и другие. В 1889 году было основано общество «Южнорусских художников в Одессе». Его целью являлось стремление отделиться от москвичей: создать общество украинских передвижников, выставляющихся исключительно на Украине. Журнал «Киевская старина» был посвящен исследованиям «южнорусской истории». Основателем одесского общества «южнорусских художников» был известный украинский талантливый артист, живописец Л. Скадовский (1846–1892), близкий друг А. Русова (Antonovich, 1993, p. 341). После смерти Л. Скадовского, данное общество, несмотря на всевозможные преграды и запреты, функционировало до Октябрьской революции.

Важный вклад в развитие изобразительного искусства края внес академик Н. П. Кондаков (1844–1925 гг.), который, заведя кафедрой теории и истории изящных искусств Новороссийского (Одесского) университета, организовал рисовальный класс, собрал большую коллекцию западного и восточного искусства, реорганизовал в 1919 г. Одесское художественное училище в Академию изящных искусств (Shevelev, 1989, pp. 57–58).

Традиции предшественников сохраняют художники современной Измаильщины, объединенные в начале в Союз художников Измаила, а затем в Союзы художников и дизайнеров Украины. Творческая жизнь в городе начала возрождаться в этом плане с конца 60-х годов, когда в кинотеатрах «Победа» и «Украина», ДOME культуры им. Т. Г. Шевченко были организованы первые творческие выставки, активными участниками которых были Л. Лепинская, Ф. Константинов, В. Манчук, П. Чакир, М. Булыгин, братья Криуленко, М. Недопака, Ю. Мельник, Ю. Макеев, И. Аллес, В. Костиков, Н. Короленко, Н. Сиготина, П. Поповиченко. Позже такие выставки в Измаиле стали регулярными.

К художественному творчеству в городе постепенно привлекались школьники: во Дворце пионеров работал кружок изобразительного искусства, которым руководил

Ф. Л. Константинов; с 1973 г. при Доме культуры им. Т. Г. Шевченко функционировала изостудия под руководством Е.С. Фурдуй, а с 1974 г. – детская художественная школа.

В 1974 г. в городе был открыт выставочный зал при музее А. В. Суворова, а затем в 1987 благодаря стараниям будущего директора Евдокимовой Эмили Николаевны создали филиал Одесского художественного музея под названием «Картинная галерея», преобразованный позже в 1994 году в Областной центр эстетического воспитания, в коллекции которого насчитывается около 5000 художественных произведений. С целью объединения творческих сил, обмена опытом создан Дом художников города Измаила. Говоря о художниках Измаильщины, отражающих в своем творчестве национальный колорит полиэтничного населения края, нельзя не упомянуть о вкладе в развитие изобразительного искусства таких авторов, как П. Чакир, Е. Сычева, В. Дудник, В. Красный, В. Семенов, Н. Терпан, Н. Яценко, М. Довгаль, С. Ушаков, А. Тылылым, И. Коцофляк, Т. Поповиченко, В. Павлушин, П. Македонский, Р. Кобзаренко, Г. Сапунжи, Е. Лемешева.

Особое место в сохранении и развитии школы изобразительного искусства Придунавья отведено коллективу кафедры изобразительного искусства, основной целью которой является привлечение одаренной молодежи к овладению основ изобразительной грамоты, к пропагандированию и применению изобразительного искусства в процессе поиска путей формирования новой духовной реальности. В этом плане работа активно ведется с 1988 года, когда появилось отделение изобразительного искусства. Она предполагает деятельность творческих и проблемных групп, участие студентов в различного уровня творческих выставках профессиональных художников (в т. ч. и «Мальовнича Україна»), написание живописных дипломов, организацию детских изобразительных выставок и конкурсов. «Дети Бессарабии» – традиционная выставка, которая не только дала мощный импульс детскому творчеству, но и объединила руководителей, учителей художественных, общеобразовательных школ и студий всего юга Украины.

На кафедре работают член Союза дизайнеров Украины, кандидат педагогических наук, и. о. профессора Пастырь И.В., член Союза художников Украины, старший преподаватель И. И. Шишман, заслуженный художник Украины, и. о. доцента А. Д. Кара, член Союза художников Украины, старший преподаватель В. В. Коренек, работы которых известны не только всей Украине, но и за рубежом. Молодые преподаватели отделения защитили кандидатские диссертации (О. В. Сорока, Е. А. Белая, О. С.Макарова, О. Г. Колоянова, О. В. Даценко, Е.Н. Хращевская), другие повышают свое мастерство в магистратуре или аспирантуре (А. С. Панькив, Е. В. Савастру, И. В. Балан, Т. П. Казмирук, Т. С. Маслова, В. Г. Заставный). Необходимо отметить, что некоторые выпускники изоотделения продолжили свое обучение не только в аспирантуре, но и в художественных вузах как в Украине, так и за рубежом. Многие выпускники стали членами союзов художников или дизайнеров Украины, Измаила.

Работы преподавателей и студентов раскрывают эстетику народной культуры, одухотворяют природу нашего края. Вместе с тем творчество каждого своеобразно и индивидуально. И.И. Шишман – художник, который философски трансформирует окружающий мир, пытается проникнуть за пределы земных ощущений. Его монументальные полотна «Явления таинств», «Последний сон» говорят сами за себя. Произведения художника порождают чувство сопричастности исконно болгарским началам. Сильнейший энергетический заряд, который дает ему земля Бессарабии, для него свят и ни с чем несравним. Одним из последних символов, появившихся в творчестве Ивана Ивановича, является виноградная лоза – олицетворение человеческой души (триптих «Великденските таинства»). Художник является мастером психологического портрета и сюжетной композиции, часто предпочтение отдает изображению полотен с мистическо-религиозным звучанием, а также строений культового предназначения. Известен вклад художника и в возрождение многих погубленных безверием христианских храмов Измаила.

Весьма своеобразным представляется творчество преподавателя кафедры А. Д. Кары. Феномен образованности художника показывает, как расширяется его знание истории, мировой и национальной культуры. Он один из тех художников, чье творчество направлено на отображение сюжетов, связанных с болгарской тематикой Бессарабии. Ее люди, обычаи и традиции служат фундаментом, основой творческого начала художника, его мировоззрения, болгарского духа, которые в синтезе с большей силой подчеркивают его мастерство и индивидуальность. Его произведения отображают мечты и чаяния бессарабских тружеников, многоголосый хор неугасших болгарских мелодий, память об ушедших из жизни, духовность, трудолюбие и силу народа, красоту и неповторимость пейзажа родного края. Ему удается связать в своих полотнах близкое и родное с общим и вечным, как истоки всего того, что его волнует и радует. Некоторые называют произведения А.Д. Кара болгарскими иконами, а образы болгарок – «Бессарабскими мадоннами» (Г. Пенева). Живописный колорит с преобладанием желтых, охристо-оранжевых оттенков напоминает теплоту и яркость природы нашего края, которая одновременно как бы сливается с родиной далеких предков – Болгарией. В триптихе «Троянка», картине «Музыка» господствует символический цветовой строй иконы, в котором доминируют вишневые, золотисто-желтые, белые и черные цвета. Своеобразен и красив образ героини художественного произведения «Воспоминания о хлебе», который благодаря мастерству автора, продуманной композиции и стилизации изображенных символов, излучает особое тепло и свет.

Излюбленной темой Коренька В.В. – жизнеописание придунайской природы, украинского села нашего края. В некоторых работах порой встречаются жанровые сцены, описывающие не конкретных людей, а абстрактный образ окружающей среды, где для каждого зрителя всегда найдется «кадр», наполненный эмоциями, размышлениями и воспоминаниями из его собственной жизни. Виктор Васильевич – художник-мыслитель. Его живая манера реалистического письма, выдержанная и

в тоже время насыщенная цветовая гамма создают черты индивидуального стиля художника.

Сегодня для этнических групп Придунавья особую актуальность приобретают вопросы этногенеза, социальной психологии, социологии культуры. Именно поэтому, на наш взгляд, самым важным в развитии изобразительного искусства, применении его воспитательных возможностей является сотворчество преподавателей, художников города и студентов отделения изобразительного искусства. Система «художник – педагог – исследователь – студент – ученик» должна работать в полной мере, повышая качество художественно-эстетического воспитания и творческого развития подрастающего поколения нашего края. Именно поэтому в контексте евроинтеграционных процессов высшей школы особое место принадлежит единственному в нашем регионе III-IV уровня аккредитации Измаильскому государственному гуманитарному университету, основной стратегией которого является подготовка конкурентноспособного специалиста во многих областях образования и культуры.

Современные педагогические методики нацелены на реализацию идей Болонского процесса, более активную интеграцию теории и практики, что реализуется непосредственно в процессе обучения с помощью интерактивных средств. Особенность интерактивных методов – это высокий уровень взаимно направленной активности субъектов взаимодействия, эмоциональное, творческое единение участников процесса. Отличия этого процесса взаимодействия заключаются в практической реализации знаний, нахождении в едином смысловом пространстве, совместном решении проблемных задач в единой творческой сфере, согласованности выбора средств и методов воплощения творческих решений, способности действовать совместно с другими, учитывать позиции и интересы партнеров, вступать в коммуникацию, понимать и быть понятными для других. Эффективной составляющей методики обучения будущих педагогов-художников, важным фактором развития их творческих способностей, образного мышления, эстетического вкуса и др. является *метод творческих учебных проектов*, основанный на исследовательско-поисковой деятельности студентов в процессе решения задач проблемного характера. В основе такого метода лежит понятие «проект» (в дословном переводе с латинского «брошенный вперед»), то есть прототип, прообраз какого-либо объекта или вида деятельности. Идеи проектного обучения возникли более века назад, долгое время не реализовывались через их несоответствие существующим принципам организации учебного процесса, ориентированного в основном на репродуктивные методы обучения и авторитарности со стороны педагога.

Проектное обучение позволяет осуществить эффективный переход от «развития памяти» к «развитию мышления», а также реализовать личностно-

ориентированную парадигму образования, в которой основной дидактической единицей является творческая проектная деятельность каждого. Во время выполнения творческих проектов студенты проводят первые профессиональные пробы, моделирующие элементы конкретного вида как художественно-трудовой, так и профессионально-педагогической деятельности. Кроме этого, метод проектов в современных условиях является реальным средством реализации идеи соединения обучения с производительным трудом творческого характера. Нами использовались сформулированные Л. Оршанским (Orshansky, 2015, p. 309) характерные черты, которые присущи методу творческих учебных проектов: 1) результативность; 2) междисциплинарность; 3) проблемность; 4) самостоятельность; 5) двухплановость.

Использование метода творческих учебных проектов предполагает его рассмотрение в двух плоскостях, одна из которых – это деятельность, направленная на достижение результата проектирования, другая – на решение учебно-воспитательных и развивающих задач в процессе этой деятельности. Для студентов определяющей всегда является творческая проектная деятельность, а знания, умения и навыки, которые формируются и развиваются в результате проектирования, для них является лишь средством реализации проекта. Для преподавателя ситуация обратная: овладение студентами учебным материалом является определяющим, а непосредственное проектирование – рассматривается как средство обучения. Использование многоплановости проектного метода предполагает наличие соответствующей подготовки преподавателя, который должен четко представлять, какие знания будут актуальными на каждом из этапов проектирования, чтобы обеспечить их своевременную передачу и усвоение.

Творческая аудиторная и самостоятельная работа студентов предполагает использование таких *интерактивных форм* деятельности, как: 1) постановка проблемных заданий, требующих творческого поиска в их решении, структуризации поставленных задач; 2) активизация познавательной деятельности студентов с помощью ассоциативных средств мышления, изучение опыта этно-пространства; 3) моделирование совместной практической деятельности с использованием дискуссионных методов, влияние на становление личностной позиции; 4) самостоятельный поиск путей и вариантов решения поставленных задач, нахождение собственного оригинального и обоснованного решения; 5) презентация и коллективное обсуждение творческих проектов, оценка качества выполнения.

Обучение с использованием метода многоплановых творческих учебных проектов *внедряется на различных уровнях*:

- первый – проблемное изложение процесса выполнения проекта, при котором преподаватель строит свое сообщение в форме воспроизведения

логики выделения проблемы из заданной проектной ситуации: поиска и выдвижения идей, гипотез, их обоснования и проверки, а также оценки полученных результатов;

- второй – выполнение проекта студентами под руководством преподавателя, когда им поставлены лишь ориентиры по выполнению выбранного, по их желанию, проекта в виде обобщенных проблемных заданий: тогда каждое конкретное действие студенты строят самостоятельно, но общее направление творческого поиска является контролируемым и при необходимости скорректированным;
- третий – самостоятельное выполнение студентами творческого учебного проекта; на этом уровне моделируется художественно-проектная и технологическая деятельность специалистов определенного профиля в области изобразительного искусства.

Указанные уровни реализации метода творческих учебных проектов соответствуют специфике творческого процесса усвоения способов научного и практического поиска новых, оригинальных решений. При этом, в условиях педагогического взаимодействия преподаватель превращается в опытного организатора и консультанта проектно-технологической деятельности студентов. Его главной задачей является правильно спланированная и организованная работа над творческим учебным проектом. Педагог должен предложить студентам интересные и посильные объекты проектирования, помочь в решении проблемы проектирования в целом, в частности в выборе рациональной формы будущего изделия, оптимального варианта технологии его изготовления, техники отделки и тому подобное. Практика доказывает, чтобы облегчить контроль за выполнением творческих учебных проектов, преподавателю необходимо *разработать четкий алгоритм* деятельности студентов на всех этапах проектирования: от первоначального эскиза до составления рабочего проекта, который является достаточным материалом для воспроизведения творческого замысла в материале.

Современные тенденции в образовании, среди которых можно выделить личностную ориентацию, дифференциацию и индивидуализацию, использование результатов творческой деятельности, проблемных и исследовательских методов, позволяют рассматривать метод проектов как один из перспективных средств обучения, направленных на раскрытие творческого потенциала личности. Очень важными в области исследования являются творческие эксперименты будущих художников в Измаильском государственном гуманитарном университете в отношении изобразительного искусства, композиционной деятельности Т.Г.Шевченко, К.Малевича, Леонардо да Винчи, Микеланджело, П. Сезанна и др... Интересным в этом

плане явился ряд исследований, которые проводились на практических занятиях по композиции. На них рассматривались художественные произведения Т.Г.Шевченко по одной тематике. Интересным было рассмотрение композиционного решения двух вариантов картин А. Иванова «Явление Христа народу», А.Е.Архипова «Прачки», а также изучение этапов работы над произведениями И. Е. Репина «Бурлаки на Волге», « Запорожцы пишут письмо турецкому султану» и др. Например, раскрывая структуру восприятия предметов в пространстве (Проект « Сезанн вчера и сегодня») и глубину цветового пространства в творчестве П. Сезанна студенты изучали также влияние внешних факторов на его живопись, сравнивали его жизненные этапы одиночества и замкнутости, пренебрежения женщинами с периодами дружбы с Э. Золя, повышенной коммуникабельностью с молодыми поэтами и художниками в более поздние зрелые годы. Исследовалось, как Золя в «Чреве Парижа» виртуозно и поэтически описывает в длинном пассаже цветы и фрукты, продававшиеся на рынке, в эротических терминах, с эпитетами женственности... (Cezanne, 1989, p. 360). Для Поля яблоки, апельсины, персики тоже являлись под определенным углом зрения любовными плодами, будучи символом изгибов и округлостей женщины и вызывая ее образ. Это подтверждают картины «Современная Олимпия», «Большие купальщицы», многие живописные натюрморты и стихотворные строки П. Сезанна.

В подготовке дизайнеров также чрезвычайно важным является использование творческих ассоциативных проектных методов, как методик решения проблем, направленных на получение высококачественного результата в профессиональной деятельности. Этот результат требует обязательной презентации, с целью оценки и последующего внедрения в реальной сфере жизнедеятельности. В последние времена дизайн и его разновидности входят в содержание художественно-эстетического образования на всех уровнях.. В творчестве дизайнера, при формировании его профессиональной компетенции, проектирование – это творческое осмысление ассоциативных связей, создание объемно-пространственной структуры и формы объектов, основанное на продуктивном воображении, логичности, креативности и богатом опыте этнического пространства. В связи с этим активизируются исследовательские, проектировочные способности, развивается пространственно-комбинаторное мышление, важной составляющей которого является диалектическое единство рационального и художественного, целесообразного и эстетического.

Инновационные методики обучения предусматривают активную выставочную и конкурсную деятельность студентов, встречи с представителями творческих союзов и профессиональной сферы деятельности, проведение мастер-классов, практических семинаров , научных конференций. Будущие специалисты-дизайнеры в образовательном процессе

образования сознательно идут к овладению интересной, творческой профессией, надеясь реализовать себя в социально полезной художественно-проектной деятельности. Они учатся процессам созидания и понимания важности доказать и отстаивать свое творческое видение проектных задач, достойно представлять их на усмотрение специалистов.

Студенты Измаильского государственного гуманитарного университета в процессе обучения постоянно принимают участие в разнообразных дизайнерских художественно-творческих проектах. Изучение состояния сформированности социально-воспитательной среды учебного заведения осуществляют по следующим составляющим: социально-психологическая (учет особенностей менталитета, стереотипов и традиций поведения, присущих определенному этносу в процессе взаимодействия в социуме); информационная (наличие современного нормативно-правового и учебно-методического обеспечения процесса воспитания); педагогическая (этнопедагогическая культура участников учебно-воспитательного процесса, которая включает: содержание, формы, методы, инновационные технологии этнического воспитания); материально-техническая (наличие современных мультимедийных средств, аудио-, видеопроизведения этнографического содержания, учета элементов этноэстетики в интерьере учебного заведения).

Индивидуально-групповые беседы с учителями показали, что для формирования должной социально-воспитательной среды учебного заведения они осознают необходимость обогащения интерьера старинными предметами быта родного края, национальной символикой, вышивкой, религиозной атрибутикой, отдельными стендами или уголками народоведения и т. п. С конца XX века в учебном процессе и внеурочной работе сохраняется тенденция массового привлечения молодежи к изучению различных техник народного искусства (Е. Антонович, В. Процив, С. Свид). Все это служит средством повышения этнокультурной воспитанности растущей личности.

Итак, современная специфика подготовки учителей изобразительного искусства обусловлена тем, что будущий специалист должен не только профессионально владеть знаниями и умениями художественных дисциплин, одновременно ориентироваться в особенностях этнодизайна, но и при этом использовать интерактивные пути формирования художественного творчества. Использование метода творческих проектов позволяет реализовать деятельностный и личностно-ориентированные подходы, применить знания и умения, полученные студентами при изучении различных учебных дисциплин и интегрировать их в процессе работы над творческими проектами. Именно творческая проектная деятельность обеспечивает диалектическое единство рационального и художественного, целесообразного и эстетического, положительную мотивацию и

дифференциацию студентов в учебе, активизирует их самостоятельную творческую деятельность при выполнении индивидуальных и групповых проектов, довольно часто связанных с организационной работой в коллективе. В этом контексте, обучение более эффективно осуществляется в процессе выполнения умственных действий, система которых составляет учебную творческую деятельность. Такая проектная деятельность, по нашему убеждению, формирует алгоритм таких действий, превращая тем самым декларируемое развивающее обучение в реальное. Поэтому именно педагогически обоснованное применение интерактивных технологий обеспечивает не только их включение в систему «личностных смыслов», но и актуализацию «внутреннего диалогизма» художественно-творческой научно-познавательной деятельности.

References

- (2014). *Буджак: историко-этнографические очерки народов юго-западных районов Одесщины. Книга для чтения./Ред.: А.И.Киссе, А.А.Пригарин, В.Н.Станко. Одесса: PostScriptUm. СМІЛ/Busak: Historical and ethnographic essays of peoples of South-Western districts of Odessa region.* Ed.: A. I. Kiss, A. A. Prigarin, V. N. Stanko. Odessa: PostScriptUm – SMIL.
- Antonovich, D. (ed.) (1993). *Украинская культура: Лекции под ред. Д. Антоновича. – Київ: Либідь, С. 341 / Ukrainian culture: Lectures ed. by D. Antonovich. – Kyiv: Xtra TV, p. 341.*
- Shevelev, S. (1989). *Шевелев С. Забытый портрет Академика Н. Кондакова // Художник. №3/The Forgotten portrait of Academician N. Kondakova.* Artist, No. 3, pp. 57-58.
- Orshansky L. (2015). *Оршанський Л. Роль та місце методу творчих навчальних проектів у художньо-трудої підготовці майбутніх учителів технологій // Етнодизайн: Європейський вектор розвитку і національний контекст. Кн. 1. Відп. ред. Є.А.Антонович та ін. Полтава: ПНПУ імені В.Г.Короленка/The Role of the place method of creative training projects in judonia-Trudova pghotos maybeth uchitelu technologies // Anodising: Evropeiskii vector of development I. the national context. KN. 1. VDP. ed. And. Antonovich Poltava: PNPУ Poland, Sweden, Hungary V. G. Korolenko, pp. 307-314.*
- Cezanne, Lindsay J. Paul (1989). *Линдсей Дж. Поль Сезанн / Пер с англ. Москвиной Л.В. – М.: Искусство/Translated from English. Moskвина L. V. M.: Art.*